

Parliament approves Rectification Budget in final global

DILI, 24 august 2023 (TATOLI) – The National Parliament has today approved the State Budget Rectification for 2023, in its final global.

The US\$1.7 billion Rectification Budget was approved with 41 votes in favor, 23 abstentions and no votes against.

“The Rectification Budget for 2023 has now been approved in its final global,” the Acting President of the National Parliament, Maria Terezinha Viegas made the announcement following the voting result, in Parliament, today.

Of the Rectification Budget totaling US\$1,771,867,112, the government allocated US\$433,004,989 to Salaries and Wages, US\$349,366,622 to Goods and Services, US\$568,537,785 to Public Transfers, US\$49,568,488 to Minor Capital and US\$231,522,116 to Capital Development.

In his closing remarks following the approval of the budget, Prime Minister Kay Rala Xanana Gusmão called on the National Parliament to exercise one of its important roles by overseeing the implementation and execution of the budget.

“My appeal is not just to the opposition, but to all MPs, to monitor our activities. Your role is to criticize us when we do something wrong,” Gusmão appealed.

Prime Minister also stressed the importance of uniting in the national interest to accelerate the national development: “If there’s something we need to accomplish together in the next five years, please, let’s work together to serve our people.”

Gusmão thanked all the MPs for their suggestions and recommendations during the discussion of the Rectification Budget: “We accept all criticism because it’s good for us to learn from each other.”

It should be remembered that, at the opening of the budget discussion, Gusmão highlighted the budget’s focus on five important aspects – Revitalizing the Structure of the IX Government, Reducing Expenditure in the State Budget, Reducing Inflation, Amending the law on the General State Budget Framework and Altering the Tax Law.

Gusmão also stressed the importance of amending Law 2/2022 on the State Budget Framework in order to concentrate the allocation of the budget into five important categories – Wages and Salaries, Goods and Services, Public Transfers, Minor Capital, and Development Capital.

In order to guarantee the stability of the General State Budget, Parliament also approved the government’s proposal to eliminate the Grand Options Plan Law, to create an Annual Strategic Investment Plan with a multi-annual vision of the budget, in line with international best practice.

The draft budget bill will be sent to the President of the Republic for approval in the near future.

PN aprova proposta Orsamentu Retifikativu biliaun \$1,7 iha finál globál

DILI, 24 agostu 2023 (TATOLI)—Parlamentu Nasionál (PN), kinta ne'e, aprova proposta lei Orsamentu Retifikativu (OR) ba tinan 2023 billaun \$1.7-resin iha finál globál.

PN aprova pakote proposta lei tolu ne'ebé Governu apresenta hanesan proposta-lei ba alterasaun dahuluk lei nú. 15/2022, lora 21 dezembru, kona-ba Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2023, lei nú. 2/2022, lora 10 febreiru, kona-ba Enkuadramentu ba OJE no Jestaun Finanseira Públika no alterasaun daruak lei nú. 8/2008, lora 30 juñu, lei Tributária, ho rezultadu votasaun a-favór 41, kontra o no abstensaun 23.

“Nune'e, proposta lei em apreço pasa iha finál globál, parabens ba ita hotu,” Prezidente Interina PN no Atual Primeira Vice Prezidente PN, Maria Terezinha Viegas, fó sai iha sala plenária PN iha debate lora daruak faze especialidade no votasaun finál global ba proposta lei Orsamentu Retifikativu (OR) ba 2023.

Ho proposta ba lei OR mak total despeza hamutuk \$1.771.867.112 ne'ebé hetan finansiamentu hosi reseita doméstika, Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE) no levantamentu liu RSE, nune'e Governu redús mós montante ba transferénsia autorizada hosi fundu petrolíferu ne'ebé hamenus hosi \$1.346.090.000 ba \$1.208.194.889.

Despeza total setór públiku administrativu tinan 2023 ho valór konsolidadu \$1.771.867.112, administrasaun sentral ho despeza \$1.633.000.000, seguransa sosial sein fundu rezerva \$130.965.306, ne'ebé iha valór total konsolidadu la kontabiliza montante \$75.860.306 hosi seguransa sosial hosi transferénsia administrasaun sentral hodi evita kontajen duplikada no Rejiaun Administrativa Especial Oé-Cusse Ambeno (RAEOA) hetan valór estimadu \$83.762.112.

IX Governu introdús programa hakarak hamenus impaktu inflasaun no aumentu kustu vida ba sidadaun sira, nune'e bele aumenta kapasidade kompra.

Ba iniciativa ne'e, Governu halo ajustamentu ba taxa impostu seletivu konsumu no direitu aduaneiru ba importasaun ne'ebé bele aplika iha tinan 2023, ho baze Lei nú. 15/2022, lora 21 dezembru, kona-ba OJE 2023, tanba halakon taxa impostu seletivu konsumu ba produktu masin-midar, aumentu ba direitu aduaneiru importasaun, inklui aplika fila-fali taxa anteriór ho 2,5%.

Governu halo alterasaun ba diploma boot rua inklui mudansa iha alterasaun orsamentál hodi garante estabilidade boot ba OJE ne'ebé aprova ona, eliminasaun ba lei Planu Opsaun Prinsipál, ne'ebé kria hodi troka ba Planu Anuál Investimentu Estratéjiku, ne'ebé hanesan dokumentu tékniku ne'ebé apresenta planeamentu anuál ho impaktu ba orsamentu, ne'ebé apresenta hamutuk ho proposta-lei OJE no ajuste ba rejime ezekusaun orsamentál iha período entre nomeasaun Governu no apresiasaun programa, nune'e mós iha período entre rejeisaun programa no nomeasaun Governu foun.

Alokasaun orsamentu ba liña ministéiru no entidade públika sira

Prezidénsia Repúblika (PR, prevee \$12.088.413 hodi aloka ba saláriu vensimentu \$6.305.903, bens serbisu \$4.284.451, transferénsia públika \$1.050.559, kapitál menór \$297.500 no kapitál dezvoltimentu \$150.000

Parlamentu Nasionál \$16.975.704 aloka ba saláriu vensimentu \$9.875.912, bens no serbisu \$3.353.115, transferénsia públika \$1.579.990, kapitál menór \$1.916.687, kapitál dezvoltimentu \$250.000

Primeiru-Ministru \$3.400.630 aloka ba saláriu vensimentu \$2.286.194, bens no serbisu \$1.114.436.

Prezidénsia Konselu Ministru prevee \$13.064.503 aloka ba saláriu vensimentu \$6.853.255, bens no serbisu \$2.767.996, transferénsia públika \$2.235.434, kapitál menór \$141.907, kapitál dezvoltimentu \$1.065.911.

Sekretária Estadu Igualdade no Inkluzo \$2.152.264 aloka ba saláriu vensimentu \$1.282.114, bens no serbisu \$592.600, transferénsia públika \$200.000, kapitál menór \$77.550, kapitál dezvoltimentu laiha.

Ministru Koordenador ba Asuntu Ekonómiku \$2.371.445 aloka ba saláriu vensimentu \$601.817, bens no serbisu \$1.596.968, transferénsia públika \$107.500, kapitál menór \$65.160, kapitál dezvoltimentu laiha.

Sekretária Estadu Formasaun Profisionál Empregu (SEFOPE) \$5.116.172 aloka ba saláriu vensimentu \$3.114.870, bens no serbisu \$947.902, transferénsia públika \$1.053.400, kapitál menór no kapitál dezvoltimentu laiha.

Sekretária Estadu Kooperativa \$4.914.715 aloka ba saláriu vensimentu \$2.194.072, bens no serbisu \$1.575.015, transferénsia públika \$1.060.000, kapitál menór \$85.628, kapitál dezvoltimentu laiha.

Ministériu Koordenadór Asuntu Sosiál \$111.000 aloka ba saláriu vensimentu \$107.000, kapitál menór \$4.000.

Ministériu Finansa \$23.838.032 aloka ba saláriu vensimentu \$10.207.420, bens no serbisu \$9.764.373, transferénsia públika laiha, kapitál menór \$2.862.615, kapitál dezvoltimentu \$1.003.624.

Dotasaun Jerál Estadu \$237.650.349 aloka ba saláriu vensimentu \$21.050.289, bens no serbisu \$68.883.092, transferénsia públika \$140.477.974, kapitál menór \$2.838.994, kapitál dezvoltimentu \$4.400.000.

Ministériu Negósiu Estranjeiru no Kooperasaun \$29.050.273 aloka ba saláriu vensimentu \$16.224.245, bens no serbisu \$12.130.528, kapitál menór \$695.500.

Ministériu Justisa \$14.384.399 aloka ba saláriu vensimentu \$8.417.601, bens no serbisu \$5.260.114, kapitál menór \$306.684, kapitál dezvoltimentu \$855.400.

Ministériu Saúde \$68.599.746 aloka ba saláriu vensimentu \$33.621.983, bens no serbisu \$13.297.585, transferénsia públika \$16.885.470, kapitál menór \$1.838.300, kapitál dezvoltimentu \$2.956.408.

Ministériu Edukasaun \$122.457.994 aloka ba saláriu vensimentu \$70.512.164, bens no serbisu \$27.393.904, transferénsia públika \$17.513.578, kapitál menór \$3.568.631, kapitál dezvoltimentu \$3.469.717.

Ministériu Ensinu Superiór Siensia no Kultura \$4.415.472 aloka ba saláriu vensimentu \$2.670.638, bens no serbisu \$1.436.754, transferénsia públika \$90.000, kapitál menór \$118.080, kapitál dezvoltimentu \$100.000.

Ministériu ba asuntu Kombatente Libertasaun Nasionál \$115.048.953 aloka ba saláriu vensimentu \$2.469.134, bens no serbisu \$1.763.905, transferénsia públika \$106.767.172, kapitál menór \$239.430, kapitál dezvoltimentu \$3.809.312.

Ministériu Obra Públika \$138.422.516 aloka ba saláriu vensimentu \$5.561.193, bens no serbisu \$30.049.123, transferénsia públika \$87.050.000, kapitál menór \$984.200, kapitál dezvoltimentu \$14.778.000.

Ministériu Transporte no Komunikaun \$12.458.253 aloka ba saláriu vensimentu \$4.594.360, bens no serbisu \$4.423.966, transferénsia públika \$1.747.000, kapitál menór \$316.302, kapitál dezvoltimentu \$1.376.625.

Ministériu Turizmu no Ambiente \$8.842.594 aloka ba saláriu vensimentu \$3.558.021, bens no serbisu \$2.612.748, transferénsia públika \$1.110.250, kapitál menór \$87.000 kapitál dezvoltimentu \$1.474.575.

Ministériu Komérsiu no Indústria \$9.306.495 aloka ba saláriu vensimentu \$4.429.274, bens no serbisu \$3.399.891, transferénsia públika \$1.315.000 kapitál menór \$162.330.

Ministériu Dezenvolvimentu Rurál no Abitasaun Komunitária \$2.400.000 aloka ba saláriu vensimentu \$1.975.375, bens no serbisu \$84.625, kapitál menór \$40.000, kapitál dezenvolvimentu \$300.000.

Ministériu Agrikultura, Pekuária, Peska no Floresta \$29.355.619 aloka ba saláriu vensimentu \$11.596, bens no serbisu \$7.711.525, transferénsia públika \$3.662.075, kapitál menór \$3.220.110, kapitál dezenvolvimentu \$3.165.526.

Ministériu Defeza \$22.088.548 aloka ba saláriu vensimentu \$2.419.617, bens no serbisu \$7.825.131, transferénsia públika \$330.000, kapitál menór \$10.232.800, kapitál dezenvolvimentu \$1.281.000.

FALINTIL Defeza Timor-Lestee (F-FDTL) \$33.992.685 aloka ba saláriu vensimentu \$16.694.641, bens no serbisu \$16.128, transferénsia públika \$300.000.

Ministériu Petróleu no Rekursu Naturál \$63.620.903 aloka ba saláriu vensimentu \$1.459.575, bens no serbisu \$3.737.928, transferénsia públika \$58.260.000, kapitál menór \$163.400.

Ministériu Interiór \$9.759.270 aloka ba saláriu vensimentu \$4.509.394, bens no serbisu \$2.954.276, kapitál menór \$2.295.600.

Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) \$46.576.122 aloka ba saláriu vensimentu \$32.612.597, bens no serbisu \$11.758.025, transferénsia públika \$126.950, kapitál menór \$2.078.550.

Ministériu Solidariedade Sosiál no Inkluzo \$30.217.108 aloka ba saláriu vensimentu \$4.272.253, bens no serbisu \$3.553.239, transferénsia públika \$20.464.436, kapitál menór \$321.900, kapitál dezenvolvimentu \$1.605.280.

Ministériu Juventude, Desportu, Arte no Kultura \$7.528.779 aloka ba saláriu vensimentu \$2.725.514, bens no serbisu \$753.660, transferénsia públika \$3.874.309, kapitál menór \$10.296, kapitál dezenvolvimentu \$165.000.

Ministériu Planeamentu no Investimentu Estratéjiku \$7.721.187 aloka ba saláriu vensimentu \$4.334.620, bens no serbisu \$2.256.602, transferénsia públika \$100.000, kapitál menór \$643.061, kapitál dezenvolvimentu \$386.904.

Tribunál \$7.516.068 aloka ba saláriu vensimentu \$5.379.218, bens no serbisu \$1.052.970, transferénsia públika \$7.000, kapitál menór \$545.880, kapitál dezenvolvimentu \$531.000.

Prokuradória Jerál Repúblika \$5.475.170 aloka ba saláriu vensimentu \$3.357.186, bens no serbisu \$1.254.326, kapitál menór \$792.650, kapitál dezenvolvimentu \$71.008.

Provedória Direitu Umanu no Justisa \$1.803.241 aloka ba saláriu vensimentu \$1.367.692, bens no serbisu \$420.549, transferénsia públika \$15.000.

Inspesaun Jerál Estadu \$940.153 aloka ba saláriu vensimentu \$627.561, bens no serbisu \$242.592, transferénsia públika \$7.000, kapitál menór \$63.000.

Polísia Sientífika Investigasaun Kriminál \$2.019.637 aloka ba saláriu vensimentu \$1.370.406, bens no serbisu \$396,131, kapitál menór \$153.100, kapitál dezentovimentu \$100.000.

Autoridade Protesaun Sivil \$15.704.038 aloka ba saláriu vensimentu \$10.318.331, bens no serbisu \$4.108.807, transferénsia públika \$1.007.500, kapitál menór \$269.400.

Inspesaun Jerál Traballu \$589.042 aloka ba saláriu vensimentu \$467.936, bens no serbisu \$110.894.

Serbisu Nasionál Intelejénsia \$1.973.126 aloka ba saláriu vensimentu \$800.299, bens no serbisu \$480.481.

Serbisu Apoiu Sosiedade Sivil no Auditória Sosiál \$7.253.239 aloka ba saláriu vensimentu \$659.432, bens no serbisu \$249.568, transferénsia públika \$6.290.239, kapitál menór \$54.000.

Totál orsamentu ba autoridade munispál Baukau \$7.564.824, Bobonaro \$6.733.806, Dili \$13.362.483, Ermera \$7.417.275, Aileu \$4.509.206, Ainaro \$4.894.112, Ataúro \$2.257.645, Covalima \$5.738.515, Lautém \$5.826.107, Liquiça \$4.942.552, Manatuto \$5.727.621, Manufahi \$5.167.358, Viqueque \$6.925.794.

Enkuantu totál orsamentu ba Administrasaun Sentrálu Timor-Leste \$5.486.286, Ajénsia Dezentovimentu Nasionál I.P \$4.475.430, Ajénsia Promosaun Invesimentu no Exportasaun Timor-Leste I.P \$672.787, Ajeénsia Tekonolójia Informasaun no Komunikaun I.P \$4.765.437, Ajénsia Nasionál ba Avaliasaun no Akreditasaun Akadémika \$442.099, Arkivu no Muzeu Rezisténsia Timorensis \$1.940.527.

Arkivu Nasionál Timor-Leste I.P \$781.680, Autoridade Avaliasaun Sivil Timor-Leste \$1.091.180, Autoridade Inspesaun no Fiskalizaun Atividade Ekonómika Sanitária no Alimentár \$1.015.115, Autoridade Nasionál Komunikaun \$1.288.608, Autoridade Nasionál Petróliu no Mineráis \$8.500.000.

Sentru Lojístika Nasionál \$8.429.011, Centro Nacional Chega, I.P \$1.971.438, Sentru Nasionál Empregu no Formasaun Profisionál I.P \$1.732.322, Sentru Nasionál Formasaun Profisionál Becora I.P \$735.824, Sentru Nasionál Reabilitasaun I.P \$1.400.000.

Komisaun Antí-Korrupsaun \$2.158.942, Komisaun Funsau Públika \$4.010.442, Komisaun Nasionál Eleisaun \$16.920.232, Conselho de Impresa \$920.056, Konsellu Delimitasaun Definitiva Fronteira Marítima \$1.200.686, Fundu COVID-19 \$9.812.599, Fundu Infraestrutura \$177.743.720.

Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Umanu \$17.748.526, Fundu Espesiál Dezenvolvimentu Ataúro \$3.400.000, Ospital Nasionál Guido Valedares \$14.031.505, Imprensa Nasionál Timor-Leste I.P \$1.790.858, Institutu Apoiu Dezenvolvimentu Empreziál \$1.227.678, Institutu Defeza Nasionál \$1.675.721.

Institutu Jesaun Ekipamentu I.P \$4.613.844, Institutu Peskiza Dezenvolvimentu Formasaun no Promosaun Banbu \$739.704, Institutu Petrólíu no Jeolojia I.P \$6.000.000, Institutu Nasionál Administrasaun Públika \$1.037.825, Institutu Nasionál Siénsia Teknolójia \$552.177, Institutu Nasionál Kombate HIV-SIDA, I.P \$500.000, Institutu Nasionál Dezenvolvimentu Mão-de-Obra \$501.852.

Institutu Nasionál Saúde \$1.159.079, Institutu ba Defeza Direitu Labarik I.P \$300.000, Institutu ba Kualidade Timor-Leste \$1.108.037, Institutu Politékniku Betanu \$1.211.679, Laboratóriu Nasionál Saúde I.P \$823.345, Sekretáriu Tékniku Administrasaun Eleitorál \$1.773.979, Serbisu Autónomu Medikamentu no Ekipamentu Saúde I.P \$15.235.500, Serbisu Rejistu no Verifikasaun Empreziál \$2.695.838.

Serbisu Nasionál Ambulánsia no Emerjénsia Médika I.P \$2.336.709, TATOLI-Ajénsia Noticiosa de Timor-Leste I.P \$682.806, Universidade Nasionál Timor-Leste \$19.322.966.

Antes ne'e, iha loron 17 novembru 2022, Parlamentu Nasionál liuhosi reuniaun plenária, aprova proposta-lei número 46/V(5a) OJE 2023 ho montante biliaun \$3,16 iha finál globál ho votu a-favór 42, kontra 21 no abstensaun rua.

Proposta OJE 2023 ho montante biliaun \$3,16 kompostu hosi orsamentu administrasaun sentrá biliaun \$2,8 (montante ne'e inklui ona Fundu Kombatente Libertasaun Nasionál biliaun \$1), orsamentu seguransa sosiál hetan alokasaun millaun \$235,7 no Rejiaun Administrativu Espesiál Oé-cusse Ambeno (RAEOA) millaun \$120.

Iha loron 20 dezembru 2022, Parlamentu liuhosi votasaun finál globál halo reformulasaun ba dekretu Parlamentu número 68/V kona-ba OJE 2023, hodi elimina fundu veteranu biliaun \$1, ne'ebé Tribunál Rekursu (TR) deklara inskonstituisionalidade, ho rezultadu votasaun rezultadu votasaun a-favór 40, kontra 0, abstensaun 20.

Pedidu ne'e hato'o hosi Prezidente Repúblika hodi husu ba órgaun lejislativu halo reformulasaun ligadu ho Xefe Estadu nia pedidu ba TR hodi halo fiskalizaun preventiva ba fundu veteranu biliaun \$1 ne'ebé prevee iha proposta-lei OJE 2023 katak inskonstituisionalidade.

Jornalista : Nelson de Sousa Editór : Cancio Ximenes